

YOUNG ROYALS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 3.02

"Episode 2"

Le restrizioni scolastiche e la politica della corte mettono a dura prova Wilhelm e Simon. Il tentativo di August di fare ammenda non viene riconosciuto. La banda va in campeggio.

Sceneggiatura:

Lisa Ambjörn | Pia Gradvall

Regia di:

Julia Lindström

Data della diffusione:

11.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

Membri del cast

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Natalia Edvall	...	Körledare
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Felicia Maxime	...	Stella
Marall Nasiri	...	Farima
Fabian Penje	...	Henry
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Rojan Telo	...	Gurgin
Leonard Terfelt	...	Micke
Nikita Ugglá	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:18,083 --> 00:00:19,000
Mi manchi tanto.

2

00:00:21,166 --> 00:00:22,083
Anche tu.

3

00:00:26,166 --> 00:00:27,958
Che faresti se fossi lì con te?

4

00:00:30,458 --> 00:00:32,666
Se fossi con me adesso?

5

00:00:34,708 --> 00:00:35,875
Se fossi qui...

6

00:00:41,291 --> 00:00:43,458
Ti passerei le dita tra i capelli...

7

00:00:45,541 --> 00:00:49,791
Io ti bacerei quella specie di voglia...

8

00:00:52,125 --> 00:00:57,333
Che hai sulla clavicola. Poi
ti accarezzerei la guancia.

9

00:01:00,375 --> 00:01:04,166
Principe ereditario? Sono le
19. L'ora del cellulare è finita.

10

00:01:06,708 --> 00:01:08,166
Ah, un secondo, arrivo.

11

00:01:09,250 --> 00:01:11,083
-Devo attaccare, Simon.
-No.

12
00:01:11,166 --> 00:01:13,000
Ci vediamo lunedì. Bacio.

13
00:01:15,083 --> 00:01:15,958
Bacio.

14
00:01:19,333 --> 00:01:20,416
Eh, avanti.

15
00:01:25,916 --> 00:01:26,833
Grazie.

16
00:01:50,458 --> 00:01:53,125
POVERO PRINCIPE CIRCUITO
DA CACCIATORE DI DOTE

17
00:01:54,208 --> 00:01:56,166
I FINOCCHI SI STANNO
AFFOLLANDO A HILLERSKA

18
00:01:56,250 --> 00:01:57,625
CON QUELLE INTENZIONI, AHAH

19
00:01:57,708 --> 00:01:59,500
GIÙ LE MANI DAL NOSTRO PRINCIPE

20
00:01:59,583 --> 00:02:01,291
SIMON È TOSSICO

21
00:02:01,375 --> 00:02:02,833
FINOCCHIO!

22
00:02:11,375 --> 00:02:13,458
Forza, sbrigatevi ragazze.

23

00:02:16,375 --> 00:02:18,416
STUDENTI DI HILLERSKA FUORI DI TESTA

24

00:02:18,500 --> 00:02:20,750
IL PRINCIPE NON DOVEVA PARLARE

25

00:02:20,833 --> 00:02:23,208
È COLPA DI WILHELM SE LA SCUOLA CHIUDERÀ

26

00:02:23,291 --> 00:02:26,041
E il modo in cui ha ragionato il
consiglio precedente, a questo.. Non posso

27

00:02:26,125 --> 00:02:27,708
rispondere.

28

00:02:28,833 --> 00:02:31,958
Ma lei non pensa che queste iniziazioni
omofobe possano essere un problema per la

29

00:02:32,041 --> 00:02:35,166
scuola? Cosa raccontano
dei valori che porta avanti?

30

00:02:36,375 --> 00:02:40,458
Noi rifiutiamo ogni forma di nonnismo e di
bullismo, naturalmente, questo è ovvio.. E

31

00:02:40,541 --> 00:02:44,625
le rivelazioni di alcuni testimoni, mi
rendo conto che sono molto allarmanti, ma

32

00:02:44,708 --> 00:02:48,916
non condividiamo affatto
l'opinione che è stata veicolata.

33

00:02:49,000 --> 00:02:53,833

-Spegni. Dai, spegni!
-Rilassati!

34

00:02:59,875 --> 00:03:01,000

Noi ci atteniamo solo
alle tradizioni positive.

35

00:03:01,083 --> 00:03:02,458

Spegni, ho detto!

36

00:03:05,708 --> 00:03:10,333

Ecco, diploma rovinato. Tre anni abbiamo
lottato per... Per poterci godere gli ultimi

37

00:03:10,416 --> 00:03:14,958

giorni in questa scuola. Tre anni...

38

00:03:17,000 --> 00:03:19,083

Per non... Ottenere niente.

39

00:03:21,125 --> 00:03:25,416

E non abbiamo ottenuto niente solo
perché alcuni studenti sono tristi, perché

40

00:03:25,500 --> 00:03:29,791

scherziamo durante... Un'iniziazione.
C'è qualcuno qui che è stato vittima di

41

00:03:29,875 --> 00:03:34,166

bullismo, aggressioni, pestaggi?

42

00:03:34,250 --> 00:03:37,416

Mi... Mi sembra chiaro che stanno
esagerando, in fondo si tratta solamente

43

00:03:37,500 --> 00:03:40,666

di un filmetto porno! Non... Non ci hanno

fatto vedere nessun porno alla nostra

44

00:03:40,750 --> 00:03:44,000
iniziazione... Non è vero, Wille?

45

00:03:44,083 --> 00:03:44,916
No.

46

00:03:45,041 --> 00:03:47,916
Principe ereditario.
C'è una visita per lei.

47

00:03:48,583 --> 00:03:51,250
-E... Chi è?
-Venga con me.

48

00:03:53,208 --> 00:03:54,000
A dopo.

49

00:04:09,833 --> 00:04:13,958
Dobbiamo rinunciare al diploma perché
Wille ha deciso di dire a tutto il mondo

50

00:04:14,041 --> 00:04:18,166
che si era messo con un tizio del cazzo?

51

00:04:18,250 --> 00:04:22,375
Datti una calmata, Vincent! Finiscila!
Questo non è uno scherzo. Se la scuola

52

00:04:22,458 --> 00:04:26,583
chiudesse davvero? Dovremmo andare
altrove. Preferireste frequentare una

53

00:04:26,666 --> 00:04:31,000
scuola in città con
socialisti e nuovi ricchi di merda?

54

00:04:31,083 --> 00:04:35,000
Che dite? Se non vogliamo mandare all'aria
tutto quello che abbiamo costruito qui a

55

00:04:35,083 --> 00:04:38,875
Hillerska, dovremmo... sostenere la scuola.

56

00:04:40,208 --> 00:04:44,416
Dovremmo rilasciare tipo una
dichiarazione congiunta. Per mostrare sia

57

00:04:44,500 --> 00:04:48,708
all'ispettorato che ai media la nostra
immagine della scuola, com'è in realtà.

58

00:04:48,791 --> 00:04:52,875
Potrebbe calmare le acque. E
farci riavere il nostro diploma.

59

00:05:13,833 --> 00:05:17,541
Tuo padre mi ha chiesto di parlare con
te. Sarebbe venuto qui di persona ma... Non

60

00:05:17,625 --> 00:05:21,125
voleva lasciare la Regina da sola.

61

00:05:21,208 --> 00:05:22,125
Come sta?

62

00:05:24,416 --> 00:05:27,833
Ha emicranie, difficoltà a dormire. I
medici hanno fatto ogni genere di esame.

63

00:05:27,916 --> 00:05:31,666
Dobbiamo aspettare e vedere cosa dicono.

64

00:05:31,750 --> 00:05:32,583

Ok.

65

00:05:34,625 --> 00:05:41,541

Avrebbe almeno potuto telefonare. Voglio dire... C'è il caos qui. La gente dice che è

66

00:05:42,458 --> 00:05:49,375

colpa mia se questa faccenda è venuta fuori e io mi domando... Che devo fare.

67

00:05:51,958 --> 00:05:55,000

Tu hai vissuto qualcosa di quello di cui parlano?

68

00:05:55,083 --> 00:05:57,291

Niente che io non potessi gestire, no.

69

00:06:02,041 --> 00:06:05,333

Ma capisci che la corte è preoccupata. Se queste storie si rivelassero vere non

70

00:06:05,416 --> 00:06:09,041

sarebbe bene permetterti di restare qui.

71

00:06:09,125 --> 00:06:11,208

Quindi mi costringerete a non frequentare più la scuola?

72

00:06:11,291 --> 00:06:15,958

Credo che bisogna stare calmi fino all'esito delle indagini, Wilhelm. Ma sì,

73

00:06:16,041 --> 00:06:20,750

se dovessero risultare vere sarebbe sconveniente non agire di conseguenza.

74

00:06:20,833 --> 00:06:23,291
Ok, allora il piano è non fare nulla
finché non sarà sconveniente non fare

75

00:06:23,375 --> 00:06:25,416
nulla, è così?

76

00:06:28,000 --> 00:06:30,208
Tenete un profilo basso e risolveremo.

77

00:06:42,541 --> 00:06:47,791
Ehi, ma non è lui il ragazzo che sta
insieme al Principe ereditario? Sì, è lui.

78

00:06:47,875 --> 00:06:52,708
Fantastico. Davvero? Sì... Mio Dio!

79

00:07:04,166 --> 00:07:06,541
E se chiudessero la scuola per colpa mia?

80

00:07:07,875 --> 00:07:11,000
Tu hai cercato solo di
fare la cosa giusta.

81

00:07:13,291 --> 00:07:16,250
Così sono venuti fuori tutti i problemi.

82

00:07:17,750 --> 00:07:21,208
In fondo è un bene. E anche se dovessero
chiudere la scuola per tutto quello che è

83

00:07:21,291 --> 00:07:24,833
successo... Voglio dire
è una buona cosa, no?

84

00:07:28,250 --> 00:07:31,583

Ma così non potremo stare
più insieme. Questo è buono?

85

00:07:31,666 --> 00:07:32,625

Sì che potremo.

86

00:07:34,541 --> 00:07:37,833

O stai con me solo perché
frequentiamo la stessa scuola?

87

00:07:39,458 --> 00:07:41,208

No. È ovvio.

88

00:07:43,625 --> 00:07:44,458

No.

89

00:07:44,708 --> 00:07:45,833

Dico solo che...

90

00:07:47,625 --> 00:07:52,208

Se io frequentassi una scuola in città,
noi non potremmo vederci tanto spesso.

91

00:07:57,166 --> 00:08:03,125

Se è per questo, al di fuori della scuola
non ci vediamo ugualmente. Non cambierebbe

92

00:08:03,208 --> 00:08:09,208

nulla. E di certo non
cambiarebbe... le cose tra di noi, giusto?

93

00:08:10,750 --> 00:08:12,041

-No.

-No.

94

00:08:14,416 --> 00:08:15,333

Però fa schifo.

95

00:08:16,333 --> 00:08:17,791

Sì... Lo so.

96

00:08:18,583 --> 00:08:23,000

Non puoi tornare al canottaggio?
Così ci vedremo dopo la lezione.

97

00:08:23,083 --> 00:08:24,000

Canottaggio?

98

00:08:26,041 --> 00:08:28,875

Con August? No... Anche no.

99

00:08:31,166 --> 00:08:35,791

Tu perché ci vai ancora? Dovresti fare
qualche attività che ti piace veramente.

100

00:08:48,125 --> 00:08:50,000

Sento una vibrazione troppo strana.

101

00:08:50,083 --> 00:08:53,250

Si comportano tutti come se
avessero già chiuso i battenti.

102

00:08:56,666 --> 00:09:00,416

Felice Ehrencrona? Posso
parlarti un secondo nel mio ufficio?

103

00:09:00,500 --> 00:09:01,416

Ah, sì.

104

00:09:11,458 --> 00:09:13,625

Prego, siediti.

105

00:09:17,291 --> 00:09:18,791

Allora, Felice...

106

00:09:21,875 --> 00:09:25,416

Se te lo chiedessero, tu
diresti che stai bene a Hillerska?

107

00:09:26,000 --> 00:09:27,750

Sì, ovvio, certo.

108

00:09:28,750 --> 00:09:30,500

Ci stai bene per quale motivo?

109

00:09:31,625 --> 00:09:35,666

Gli insegnanti sono persone fantastiche e
sempre molto disponibili. È tranquillo,

110

00:09:35,750 --> 00:09:39,541

sicuro... È bello stare qui.

111

00:09:42,125 --> 00:09:43,333

E al di fuori della scuola?

112

00:09:43,500 --> 00:09:47,458

La situazione è piuttosto insolita adesso,
per non dire altro. Però a parte questo,

113

00:09:47,541 --> 00:09:51,500

è davvero buona in genere. Il senso di
comunità che si respira è meraviglioso.

114

00:09:51,583 --> 00:09:55,875

Trovi amici per tutta la vita.

115

00:09:55,958 --> 00:10:00,375

Esatto. Molto bene. Fantastico. Perché il
fatto è che l'ispettorato verrà a farci

116

00:10:00,458 --> 00:10:04,875
visita e ci ha inviato una lista di
studenti che vorrebbe intervistare. E c'è

117

00:10:04,958 --> 00:10:07,583
anche il tuo nome.

118

00:10:09,875 --> 00:10:11,458
Oh, eh, ok...

119

00:10:11,833 --> 00:10:16,416
Mh? Ma non c'è niente che debba destare
preoccupazione. Ti faranno lo stesso tipo

120

00:10:16,500 --> 00:10:21,250
di domande che ti ho fatto io
e tu hai risposto benissimo.

121

00:10:22,250 --> 00:10:26,208
E ci tengo a dirti che sono molto
contenta che abbiano deciso di parlare con

122

00:10:26,291 --> 00:10:30,291
te. Possiamo dirci
orgogliosi di averti qui con noi.

123

00:10:31,875 --> 00:10:34,500
E mi piace sottolineare che questo non è
un posto omogeneo. Qui c'è diversità in

124

00:10:34,583 --> 00:10:36,625
tutti i sensi.

125

00:10:40,291 --> 00:10:41,875
Bene. Good!

126

00:10:42,958 --> 00:10:49,875
Sì, coraggio, forza! Così!
Continuate! Ottimo, ottimo lavoro! Sì! Sì!

127
00:10:53,125 --> 00:10:55,666
Smettila di guardarmi così, Simon. Dai!

128
00:10:55,750 --> 00:10:57,708
Allora. Senti niente?

129
00:10:57,791 --> 00:10:59,708
Dovresti pren...
Dovresti prenderlo tu... Simon!

130
00:10:59,791 --> 00:11:02,458
Forza, mancano ancora
cinque secondi. Andiamo!

131
00:11:02,541 --> 00:11:06,000
-L'ultimo, l'ultimo.
-Tre, due, uno e...

132
00:11:08,375 --> 00:11:12,166
Bravi ragazzi, bravi tutti. Bene! Ok!
Allora, ho alcune informazioni che

133
00:11:12,250 --> 00:11:16,041
riguardano l'escursione della prossima
primavera... A Talludden. I genitori sono

134
00:11:16,125 --> 00:11:19,916
-stati già informati ma...
-Non è stata

135
00:11:20,000 --> 00:11:23,916
annullata? Come tutto il resto?

136

00:11:24,000 --> 00:11:28,791
No, l'escursione è esclusa. Per fortuna
la direzione della scuola ha capito quanto

137

00:11:28,875 --> 00:11:33,750
sia importante seguire il programma. E se
c'è una cosa di cui tutti abbiamo bisogno

138

00:11:33,833 --> 00:11:38,708
in questo momento è di stare nella
natura. Quindi, ci accamperemo per la

139

00:11:38,791 --> 00:11:43,583
notte, faremo un barbecue e se
qualcuno ha una chitarra la porti. All

140

00:11:43,666 --> 00:11:48,500
right! Muoviamoci, forza! Ecco a
voi... Sarà divertente eh? Sì. All right.

141

00:11:48,583 --> 00:11:49,583
Grazie.

142

00:11:55,583 --> 00:11:59,541
-Cazzo!
-È un mortorio qui!

143

00:12:09,208 --> 00:12:10,791
Ci faranno dormire insieme?

144

00:12:31,833 --> 00:12:36,250
LA SCUOLA DEL PRINCIPE
I TEST: ABUSO PSICOLOGICO

145

00:12:51,583 --> 00:12:54,666
È per questo motivo che non
vuoi tornare a Hillerska?

146

00:12:57,458 --> 00:12:58,291

No.

147

00:13:01,833 --> 00:13:07,083

Ascolta, capisco benissimo che tu non voglia tornare in quella scuola. Ma se è

148

00:13:07,166 --> 00:13:12,458

così, devi pensare a cosa fare in alternativa. Un lavoro, ad esempio?

149

00:13:14,083 --> 00:13:15,791

E che lavoro potrei trovare?

150

00:13:15,875 --> 00:13:19,291

Oh io... Non lo so, ma ci sono delle cose che puoi fare che ti aiutino a trovare un

151

00:13:19,375 --> 00:13:21,875

lavoro, io penso.

152

00:13:25,291 --> 00:13:29,166

Prendere la patente tipo.
Potresti lavorare con i cavalli.

153

00:13:29,875 --> 00:13:33,833

No, con i cavalli non mi va. Ho capito che la gente li compra e li vende come se

154

00:13:33,916 --> 00:13:37,875

fossero un prodotto. E il cavallo non ha voce in capitolo, anche se lo maltrattano.

155

00:13:37,958 --> 00:13:38,791

No...

156

00:13:44,041 --> 00:13:47,875
Beh in questo caso, allora potresti
lavorare con i cavalli che sono stati

157

00:13:47,958 --> 00:13:51,375
maltrattati, magari. Io intanto
prenderei la patente, se fossi in te. Hai

158

00:13:51,458 --> 00:13:54,666
mai provato a guidare?

159

00:13:56,375 --> 00:13:57,291
Un po'.

160

00:14:02,625 --> 00:14:05,583
Ok... Allora, prima di
mettere in moto, è importante...

161

00:14:05,666 --> 00:14:08,625
Assumere la posizione
corretta al volante. Ecco.

162

00:14:14,708 --> 00:14:18,583
Esatto. Bene, e prima di
cominciare a guidare, bisogna...

163

00:14:18,666 --> 00:14:22,541
Spingere frizione e freno
contemporaneamente per poter inserire la

164

00:14:22,625 --> 00:14:26,500
prima. E dopo spostare il piede dal
freno al pedale del gas e alla fine

165

00:14:26,583 --> 00:14:30,458
lasciare lentamente la frizione,
mentre spingi lentamente il pedale del

166

00:14:30,541 --> 00:14:31,375
gas.

167

00:14:34,875 --> 00:14:37,166
Visto che sai tutto, partiamo allora.

168

00:14:48,416 --> 00:14:51,833
Tenete. Allora, oggi passeremo in
rassegna le canzoni classiche della notte

169

00:14:51,916 --> 00:14:55,250
di Valpurga... E
inizieremo con "Vintern rasat".

170

00:14:55,333 --> 00:14:57,916
Mi scusi, ci è permesso
di festeggiare Valpurga?

171

00:14:59,291 --> 00:15:02,583
-Non lo sappiamo ancora, ma è...
-Molti di noi pensano che sia inutile

172

00:15:02,666 --> 00:15:05,833
fare le prove se poi non ci è permesso
esibirci.

173

00:15:06,875 --> 00:15:11,000
Capisco benissimo che siate preoccupati,
ma the show must go on. Faremo le prove

174

00:15:11,083 --> 00:15:15,166
come se dovessimo
esibirci. Avanti, avanti!

175

00:15:19,208 --> 00:15:22,833
-Abbiamo un nuovo membro nel nostro coro.
-Scusate il ritardo.

176

00:15:22,916 --> 00:15:24,541

-Benvenuto.

-Grazie, grazie.

177

00:15:35,875 --> 00:15:40,166

L'inverno è sceso sulle nostre montagne

178

00:15:53,458 --> 00:15:55,541

Hai davvero mollato il canottaggio?

179

00:15:57,750 --> 00:16:02,000

Non sapevo ti piacesse cantare.

180

00:16:02,083 --> 00:16:03,708

Non mi piace cantare.

181

00:16:03,791 --> 00:16:04,666

Ah, no?

182

00:16:04,750 --> 00:16:06,041

-No.

-No.

183

00:16:06,500 --> 00:16:08,375

Mi piace ascoltare te che canti.

184

00:16:11,791 --> 00:16:13,791

E così ti vedo fuori dalla scuola.

185

00:16:17,916 --> 00:16:19,541

Tu sei pazzo!

186

00:16:21,541 --> 00:16:23,583

-Vieni, vieni qui.

-No, perderò l'autobus così.

187

00:16:23,666 --> 00:16:26,375

-Per favore.

-Perdo l'autobus. Devo

188

00:16:26,458 --> 00:16:30,041

-andare, senno' mamma si arrabbia.

-Ok. Vai!

189

00:16:31,833 --> 00:16:33,625

-Ciao.

-Ciao.

190

00:17:00,250 --> 00:17:01,083

Ahi!

191

00:17:01,500 --> 00:17:02,416

Oh scusa.

192

00:17:03,000 --> 00:17:07,583

Ehi, non ce la faccio più. Io sto
veramente morendo dalla noia. Capisco che

193

00:17:07,708 --> 00:17:12,416

la scuola stia reagendo, ma così è troppo.
Non abbiamo neanche i cellulari, niente.

194

00:17:12,500 --> 00:17:17,625

È triste, troppo triste. Vi rendete conto?
Noi siamo chiuse qui depresse, mentre il

195

00:17:17,708 --> 00:17:22,833

mondo intero pensa che stiamo
facendo chissà quali cose malate.

196

00:17:23,833 --> 00:17:24,416

Tesoro...

197
00:17:31,958 --> 00:17:32,875
Sì, avanti.

198
00:17:35,166 --> 00:17:36,000
Ciao.

199
00:17:36,416 --> 00:17:37,250
Ehi.

200
00:17:37,833 --> 00:17:39,625
Allora... Come va?

201
00:17:40,250 --> 00:17:47,041
Io direi che sta andando bene con
questa petizione, o quello che è.

202
00:17:48,791 --> 00:17:49,625
Ehm...

203
00:17:51,041 --> 00:17:55,291
August senti... Quella
cosa dell'iniziazione...

204
00:17:55,375 --> 00:18:00,041
Eh... Non ci pensavo da tanto
tempo, quindi... È strano che...

205
00:18:00,125 --> 00:18:05,208
Mh. Non posso parlarne con Vincent
perché lui lo definisce "scherzo".

206
00:18:06,500 --> 00:18:07,666
Beh, era uno scherzo.

207
00:18:11,375 --> 00:18:14,541

Magari non divertente come scherzo.

208

00:18:15,916 --> 00:18:16,750

No.

209

00:18:20,375 --> 00:18:21,750

Non lo so, ah...

210

00:18:24,125 --> 00:18:27,541

Per questo non ho osato
dire niente di questa storia.

211

00:18:27,625 --> 00:18:31,041

Ehi... Dai, ci siamo fermati. Promessa
mantenuta. Non l'abbiamo fatto con quelli

212

00:18:31,125 --> 00:18:33,291

del primo anno.

213

00:18:35,041 --> 00:18:36,833

È stato un bene.

214

00:18:39,916 --> 00:18:43,541

Nils, non lo so... Se voglio rendere
pubblico quello, insomma, quello che è

215

00:18:43,625 --> 00:18:47,416

successo... Che tutti vengano
a sapere quello che... Che...

216

00:18:47,500 --> 00:18:48,958

Neanch'io.

217

00:18:51,041 --> 00:18:52,416

Non lo voglio neanch'io.

218

00:18:53,375 --> 00:18:54,208
Bene.

219

00:18:54,375 --> 00:18:55,208
Bene.

220

00:18:56,875 --> 00:18:59,125
-Ok allora io vado adesso.
-Sì.

221

00:19:00,125 --> 00:19:01,083
A dopo.

222

00:19:01,166 --> 00:19:02,000
Ok.

223

00:19:32,375 --> 00:19:33,333
August!

224

00:19:34,833 --> 00:19:35,666
Sì.

225

00:19:36,041 --> 00:19:38,333
Il coprifuoco inizia alle 19, lo sai.

226

00:19:38,416 --> 00:19:41,666
Sì... Lo so, ho soltanto bisogno di correre
o di andare in palestra per schiarirmi le

227

00:19:41,750 --> 00:19:45,000
idee, eh... Mi bastano trenta
minuti al massimo e poi torno...

228

00:19:45,083 --> 00:19:48,333
Mi dispiace, ma devi fare esercizio
prima del coprifuoco o durante le ore

229

00:19:48,416 --> 00:19:49,875
stabilite.

230

00:19:51,958 --> 00:19:55,083
Lo capisco, ma io... Io ho la testa che
mi gira, ho il cervello che... Non chiuderò

231

00:19:55,166 --> 00:19:58,291
occhio se prima non
riesco a liberare un po' di...

232

00:19:58,375 --> 00:20:01,541
Potresti fare un po' di
yoga nella tua stanza.

233

00:21:12,041 --> 00:21:14,666
NUMERO SCONOSCIUTO

234

00:21:26,291 --> 00:21:27,208
Pronto?

235

00:21:34,041 --> 00:21:34,916
Chi è?

236

00:21:49,875 --> 00:21:51,375
Che dici? È ancora bella.

237

00:21:51,458 --> 00:21:54,958
La nuova preside? Direi mediocre.

238

00:21:55,041 --> 00:21:58,291
Mediocre? Secondo me
almeno 7-8 truccata, dai.

239

00:21:58,375 --> 00:21:59,208
Un 5.

240

00:21:59,333 --> 00:22:01,291

-Un 5?

-Caffè?

241

00:22:01,375 --> 00:22:03,166

-Ci vediamo lì.

-Sì.

242

00:22:03,250 --> 00:22:05,416

-Forse potrebbe arrivare anche a 6...

-Andiamo...

243

00:22:05,500 --> 00:22:06,500

Ma dai!

244

00:22:07,958 --> 00:22:09,125

Io ho finito, basta!

245

00:22:09,458 --> 00:22:11,041

Non abbiamo nient'altro da fare.

246

00:22:11,125 --> 00:22:13,125

Ehi perché non ti siedì
qui? Ma non posso dirti nulla.

247

00:22:13,208 --> 00:22:14,208

Felice...

248

00:22:16,458 --> 00:22:18,916

Da quando in qua sei...

249

00:22:19,000 --> 00:22:19,833

Oh...

250

00:22:20,208 --> 00:22:21,666

Stai bene?

251

00:22:21,833 --> 00:22:27,166

Ciao. Volevo solo sapere come... Eh... Come...

252

00:22:29,458 --> 00:22:30,291

Cosa?

253

00:22:30,416 --> 00:22:37,333

Come sta Sara? Non voglio
interromperti, solo sapere se sta bene.

254

00:22:39,333 --> 00:22:40,416

Se sta bene?

255

00:22:41,416 --> 00:22:42,875

-Sì...

-Adesso vive a casa di

256

00:22:42,958 --> 00:22:44,208

suo padre, che detesta.

257

00:22:45,708 --> 00:22:50,083

Non viene a scuola, non ha più
amici. Non ha neanche più una famiglia.

258

00:22:52,291 --> 00:22:53,458

Tutto per colpa tua.

259

00:23:01,333 --> 00:23:02,291

Che voleva?

260

00:23:02,375 --> 00:23:05,750

Ha chiesto se Sara stava
bene. Ma che diavolo pensa?

261

00:23:06,916 --> 00:23:07,750
Torno subito.

262

00:23:10,458 --> 00:23:13,041
August, che stai facendo? Dimmelo.

263

00:23:13,916 --> 00:23:16,416
-Volevo soltanto sapere se...
-Abbiamo un accordo. Stare lontani l'uno

264

00:23:16,500 --> 00:23:19,000
dall'altro. Non devi parlare con lui... Nè
con lei.

265

00:23:19,083 --> 00:23:22,541
Ora decidi anche con chi
posso o non posso parlare, Wille?

266

00:23:22,625 --> 00:23:26,083
Vicino a noi tu non devi parlare, non
devi guardare, non devi neanche respirare,

267

00:23:26,166 --> 00:23:28,500
August. Non hai nessun potere
anche se sei la mia riserva, chiaro?

268

00:23:28,583 --> 00:23:30,916
Tu ce l'hai? Eh?

269

00:23:32,250 --> 00:23:36,250
La mia famiglia decide
per te. Devi obbedirmi.

270

00:23:36,333 --> 00:23:40,750
Non ti obbedisco, non sono al tuo
servizio. Tu non sei ancora il Re.

271

00:24:06,291 --> 00:24:07,333
Era un gioco e basta.

272

00:24:07,416 --> 00:24:11,041
-Sì, stavamo lottando solo per gioco.
-Stavate lottando solo per gioco?

273

00:24:11,125 --> 00:24:11,958
Sì.

274

00:24:13,000 --> 00:24:17,458
Le cose stanno così. Qui a scuola
prendiamo la faccenda molto seriamente e

275

00:24:17,666 --> 00:24:22,250
lo stesso vale per la corte reale. Per
questo motivo, abbiamo deciso che voi due

276

00:24:22,333 --> 00:24:26,916
parteciperete a... Come chiamarli?
Colloqui di mediazione. Qui con me, uno a

277

00:24:27,000 --> 00:24:31,500
-settimana.
-Insieme? Tutti e due?

278

00:24:31,583 --> 00:24:32,916
Non mi sembra affatto
necessario Boris, è... Già...

279

00:24:33,000 --> 00:24:34,333
-No.
-Non succederà più,

280

00:24:34,583 --> 00:24:36,083
Boris, non succederà più.

281

00:24:36,166 --> 00:24:41,375
Bene, ma è già stato deciso. Sembravate
così uniti prima. E da quello che ho

282

00:24:41,458 --> 00:24:46,250
capito, avevate entrambi un
rapporto molto stretto con Erik.

283

00:24:46,416 --> 00:24:47,916
Lui no, non lo conosceva.

284

00:24:48,000 --> 00:24:49,041
Tu sì invece?

285

00:24:49,125 --> 00:24:50,750
-Che hai detto?
-Tu sì invece?

286

00:25:21,291 --> 00:25:25,041
SIAMO TUTTI CREATI PER
ESSERE PARTE DEL PIANO DI DIO

287

00:25:27,833 --> 00:25:33,208
NON AVRAI CON UN UOMO RELAZIONI CARNALI
COME SI HANNO CON UNA DONNA; È ABOMINEVOLE

288

00:25:51,291 --> 00:25:53,333
Lascia correre

289

00:25:55,666 --> 00:25:59,083
Dimentica i loro sguardi e le loro parole

290

00:26:04,750 --> 00:26:10,375
Non permettere che ti vedano
In questo modo

291

00:26:13,250 --> 00:26:15,583

Io posso essere la tua rivoluzione.

292

00:26:20,666 --> 00:26:22,708

Lascia correre

293

00:26:26,125 --> 00:26:32,125

Dimentica i loro sguardi e le loro parole

294

00:26:33,958 --> 00:26:37,250

Non permettere che ti vedano così

295

00:26:37,916 --> 00:26:41,125

Io posso essere la tua rivoluzione

296

00:26:42,083 --> 00:26:45,041

Per proteggerci dagli altri

297

00:26:45,125 --> 00:26:49,458

Possiamo essere una rivoluzione

298

00:26:49,541 --> 00:26:52,375

Noi che stiamo insieme

299

00:26:52,458 --> 00:26:57,000

Sì, possiamo essere una rivoluzione

300

00:26:57,083 --> 00:27:00,125

Se non c'è un altro modo

301

00:27:00,208 --> 00:27:04,458

Un altro modo, un altro modo.

302

00:27:44,250 --> 00:27:45,083

Ok.

303

00:27:54,583 --> 00:27:55,875
NON SAPEVO SAPESSI CANTARE

304

00:27:55,958 --> 00:27:56,916
CHE FICATA!

305

00:28:09,583 --> 00:28:12,250
C'è un messaggio per
il Principe ereditario.

306

00:28:16,291 --> 00:28:17,000
Grazie.

307

00:28:21,166 --> 00:28:24,791
DEVE PARLARE CON SIMON.
QUESTO È CIÒ DI CUI L'AVEVO AVVERTITA.

308

00:28:28,250 --> 00:28:30,291
Lascia correre

309

00:28:33,916 --> 00:28:39,916
Dimentica i loro sguardi e le loro parole

310

00:28:41,416 --> 00:28:45,166
Non permettere che ti vedano così

311

00:28:45,250 --> 00:28:48,833
Io posso essere la tua rivoluzione

312

00:28:50,041 --> 00:28:52,875
Per proteggerci dagli altri

313

00:28:52,958 --> 00:28:55,416
Possiamo essere una rivolu...

314

00:29:10,041 --> 00:29:13,500

Ciao, com'è andata? Stai bene?

315

00:29:13,583 --> 00:29:17,958
Ah sì... Bene, eh... Senti, Simon...

316

00:29:25,666 --> 00:29:29,625
Quel video che hai postato...

317

00:29:30,083 --> 00:29:30,916
Sì?

318

00:29:32,375 --> 00:29:35,416
Ecco... È davvero bello, ma...

319

00:29:36,750 --> 00:29:37,666
Ma cosa?

320

00:29:41,416 --> 00:29:47,083
Ma io... Non voglio che per
questo ti ricoprano di merda.

321

00:29:47,166 --> 00:29:50,291
No, neanch'io, ma potrò
postare quello che voglio, no?

322

00:29:50,375 --> 00:29:52,291
Sì, certo che puoi, ma...

323

00:29:53,416 --> 00:29:57,208
Preferirei che non lo facessi. È il
testo, chissà come lo interpreteranno. Non

324

00:29:57,291 --> 00:30:01,083
voglio che diventi un
bersaglio ancora più grande.

325

00:30:01,166 --> 00:30:04,958
È solo una canzone e il testo mi è
venuto così, di getto. Le diano il

326

00:30:05,041 --> 00:30:09,000
significato che vogliono.
Comunque io difendo la nostra posizione.

327

00:30:09,083 --> 00:30:15,666
Sì, e questo è bello, ma... Quello che fai
si ripercuote su di me e la famiglia reale

328

00:30:15,750 --> 00:30:22,500
e fa schifo, lo so, ma... Vorrei
avere soltanto un po' di privacy.

329

00:30:23,708 --> 00:30:28,458
E non funziona se pubblichiamo cose
del genere sui social. Non per noi.

330

00:30:31,291 --> 00:30:32,125
Ok.

331

00:30:37,000 --> 00:30:38,708
-Ti amo.
-Ora devo attaccare.

332

00:30:38,791 --> 00:30:39,625
Ok.

333

00:30:39,833 --> 00:30:42,708
È tornata mia madre. Ti amo anch'io.

334

00:30:44,916 --> 00:30:46,125
Bacio. Buenanotte.

335

00:30:46,875 --> 00:30:47,791

Buonanotte.

336

00:31:08,458 --> 00:31:09,333

Merda!

337

00:31:10,583 --> 00:31:12,666

Cos'è, un'altra lettera minatoria?

338

00:31:12,750 --> 00:31:14,208

No, è per Sara.

339

00:31:16,000 --> 00:31:17,083

Viene da Hillerska.

340

00:31:17,583 --> 00:31:18,541

Che dice?

341

00:31:22,416 --> 00:31:27,625

Senti, so che sei arrabbiato con lei, ma so anche che ci tieni ancora, non è vero?

342

00:31:27,708 --> 00:31:32,916

Mi sono occupato di me e di Sara fin da bambini... La scuola, le sue amicizie. E ho

343

00:31:33,000 --> 00:31:38,208

perfino tagliato i ponti con mio padre perché lei lo odiava. E ora vive a casa di

344

00:31:38,291 --> 00:31:43,333

papà. Quindi no, ho smesso di occuparmi di lei.

345

00:31:44,583 --> 00:31:45,458

Simon...

346

00:31:50,958 --> 00:31:51,875
Mh, ok.

347

00:31:55,166 --> 00:31:56,750
Mamma vuole parlare con te.

348

00:32:05,791 --> 00:32:08,583
Hai ricevuto una lettera da Hillerska.
Dicono che perderai il posto se la

349

00:32:08,666 --> 00:32:11,500
prossima settimana non ti presenti.

350

00:32:13,791 --> 00:32:16,000
E mamma vuole che torni a casa.

351

00:32:17,083 --> 00:32:21,875
Ok, ora lo so. Puoi dirle
che resterò qui stanotte.

352

00:32:26,208 --> 00:32:27,666
Hai sentito che ha detto?

353

00:32:29,458 --> 00:32:31,250
No tranquilla, certo che no.

354

00:32:48,708 --> 00:32:50,583
Sto cercando di inventarmi
qualcosa, ero abituata a quei suoni.

355

00:32:50,666 --> 00:32:52,500
C'è poco da inventarsi!

356

00:32:52,583 --> 00:32:55,125
-Ma di che state parlando voi due?
-Ho una proposta. Se siamo costrette ad

357

00:32:55,208 --> 00:32:58,000
andare nella foresta a congelarci, non
potremmo fare un rave party?

358

00:32:58,083 --> 00:33:00,625
Abbiamo un sacco di lucette.

359

00:33:00,833 --> 00:33:03,875
Oh mio Dio, dai! Forza, sì, facciamo
ragazze! Portiamo anche le casse! E tutte

360

00:33:03,958 --> 00:33:07,000
le lucette che riusciamo a trovare. -Rave
a Talluden. Sarà epico! -Sì, però aspetta

361

00:33:07,083 --> 00:33:09,875
un attimo... Aspetta.

362

00:33:10,166 --> 00:33:12,541
Abbiamo bisogno di un generatore
elettrico, è questo il problema. La scuola

363

00:33:12,625 --> 00:33:15,000
-ce l'avrà?
-Felice, che succede?

364

00:33:15,083 --> 00:33:17,333
È che sto pensando che
l'ispettore mi intervisterà.

365

00:33:17,416 --> 00:33:19,708
-Ho un'idea. Sai che cosa potremmo fare?
-Sono un po' agitata per questo motivo.

366

00:33:19,791 --> 00:33:23,375
Sento che il destino della scuola è legato
a quello che dirò.

367

00:33:23,541 --> 00:33:25,666
Eh, in un certo senso è vero, però.

368

00:33:25,750 --> 00:33:27,375
Non metterle ansia.

369

00:33:27,458 --> 00:33:31,125
No, è che io... Sono un po' invidiosa
perché almeno tu puoi difenderti, Felice.

370

00:33:31,208 --> 00:33:34,875
Noi qui siamo sedute a leggere tutta la
spazzatura che la gente scrive su di noi,

371

00:33:34,958 --> 00:33:38,625
e non possiamo neanche rispondere.

372

00:33:38,708 --> 00:33:42,375
Lo sai benissimo che molto di quello
che scrivono è vero. Pensa solo a tutta la

373

00:33:42,458 --> 00:33:46,083
faccenda dell'iniziazione. Che quelli del
terzo bullizzano quelli del primo. Sia i

374

00:33:46,166 --> 00:33:49,916
ragazzi esterni, che interni. Io non ci
avevo mai pensato prima d'ora a questa

375

00:33:50,000 --> 00:33:50,833
cosa.

376

00:33:53,625 --> 00:33:57,458
Sì, ma quello che scrivono i giornali
sembra molto peggio di quello che è in

377

00:33:57,541 --> 00:34:01,500
realità. Abbiamo davvero sofferto così
tanto per... Perché facciamo le commissioni

378

00:34:01,583 --> 00:34:05,541
a quelli del terzo anno oppure le
"guardiane" a cena una volta a settimana?

379

00:34:05,625 --> 00:34:10,208
Sì, il punto è che ci sono cose più serie
di queste. Tipo quello che è successo ai

380

00:34:10,291 --> 00:34:14,916
ragazzi, il porno. Ma secondo voi è
vero? Perché allora è un bel casino.

381

00:34:15,000 --> 00:34:18,291
Sì, beh certo che è vero, è successo,
ma... Insomma, non si può chiudere la scuola

382

00:34:18,375 --> 00:34:21,958
-solo per questo.
-Esatto.

383

00:34:22,041 --> 00:34:26,750
Io parlo per me ovviamente ma la
nostra iniziazione è stata... divertente.

384

00:34:26,833 --> 00:34:30,666
Sì, anche la nostra iniziazione è stata
divertente. Il punto è che c'è una chiara

385

00:34:30,750 --> 00:34:34,583
gerarchia, ci sono certe aspettative, il
condizionamento del gruppo. È un po' dura

386

00:34:34,666 --> 00:34:36,708

da sopportare.

387

00:34:39,000 --> 00:34:42,500

Io dico solo che, se magari ti senti davvero oppresso, sarebbe meglio che ne

388

00:34:42,583 --> 00:34:46,083

parlassi quando studi ancora qui. Non puoi svegliarti un giorno e lamentarti dopo il

389

00:34:46,166 --> 00:34:48,666

diploma, sbaglio?

390

00:34:49,750 --> 00:34:53,125

Che ne so, vi faccio quest'esempio. La direttrice dice solo a me di legarmi i

391

00:34:53,208 --> 00:34:55,833

capelli. A voi no.

392

00:35:00,791 --> 00:35:04,791

Questo per spiegarvi che non è sempre così facile essere l'unica...

393

00:35:06,541 --> 00:35:09,625

Ragazza nera con i capelli ricci della nostra classe.

394

00:35:21,791 --> 00:35:24,250

Tu sei bella, Felice, davvero bella.

395

00:35:26,458 --> 00:35:28,708

Non era questo... Non era questo che volevo dire... Ma comunque... Sì...

396

00:35:28,791 --> 00:35:29,625

No.

397

00:35:35,000 --> 00:35:37,125
Mi aiutate per
favore? Le lucette si sono...

398

00:35:37,208 --> 00:35:39,375
Vieni, da' qua.

399

00:35:42,958 --> 00:35:45,500
Ehi, ciao ciao. Come va?

400

00:35:50,833 --> 00:35:53,708
-Come stai? Bene? Ti porto io...
-Bene. Sì, tutto bene.

401

00:35:56,916 --> 00:35:59,250
Ehi, occhio ragazzi!

402

00:36:10,041 --> 00:36:11,875
Ok, allora per dormire vi dividerete
in gruppi di tre per tenda, ragazze con

403

00:36:11,958 --> 00:36:13,875
-ragazze, ragazzi con ragazzi.
-Come?

404

00:36:13,958 --> 00:36:15,875
-Cosa?
-Scusi, e noi come

405

00:36:15,958 --> 00:36:17,916
facciamo? Siamo in quattro.

406

00:36:18,000 --> 00:36:20,958
Sì, vorrà dire che una di voi
dividerà la tenda con altre 2.

407

00:36:21,041 --> 00:36:24,166
Aspetti un momento, fermo, quindi i gay
hanno il permesso di dormire insieme e gli

408

00:36:24,250 --> 00:36:27,750
-etero no?
-Perché, con quale ragazza stai uscendo?

409

00:36:27,833 --> 00:36:29,500
No, dicevo solo in
teoria, solo in teoria.

410

00:36:29,583 --> 00:36:31,083
No, aspetta, ma, ma...

411

00:36:31,166 --> 00:36:33,000
Allora i non binari che fanno?

412

00:36:33,833 --> 00:36:35,875
Vi sistemerò a caso, facciamo così.

413

00:36:37,916 --> 00:36:38,833
Avanti, andiamo.

414

00:36:40,791 --> 00:36:42,666
Sarà il caso di dormire insieme?

415

00:36:43,666 --> 00:36:44,500
Cioè?

416

00:36:45,000 --> 00:36:47,833
Sembra che qui tutti
pensino che faremo solo sesso.

417

00:36:50,166 --> 00:36:52,500
Nessuno vorrà dividere la tenda con noi.

418

00:36:52,583 --> 00:36:55,833
Io non dormirei mai con
Henry... Quello è fuori di testa!

419

00:36:55,916 --> 00:36:57,916
Sentite posso, posso dormire io
con loro, va bene? Tranquille.

420

00:36:58,000 --> 00:37:00,000
No aspetta, adesso vediamo.

421

00:37:00,083 --> 00:37:01,291
-Sei sicura?
-Sì.

422

00:37:06,500 --> 00:37:10,750
Ehi, ragazzi... Allora ci dormo
io con voi? Se siete d'accordo.

423

00:37:11,833 --> 00:37:13,291
Sì, certo.

424

00:37:19,791 --> 00:37:20,625
Ok.

425

00:37:26,208 --> 00:37:27,875
Cazzo, è bellissimo.

426

00:37:44,916 --> 00:37:47,708
Non resterà niente di
quell'hot dog se continui così.

427

00:37:47,791 --> 00:37:48,625
Sì, certo.

428

00:37:48,708 --> 00:37:52,875
State dando una festa qui?
È arrivata la Marieberg.

429
00:37:52,958 --> 00:37:55,583
-Cosa? Rosh?
-Fermi, chi siete?

430
00:37:55,666 --> 00:37:58,166
-Ehi calma, siamo venuti in pace noi.
-Malin... Malin tranquilla,

431
00:37:58,250 --> 00:38:00,750
sono amici di Simon loro.

432
00:38:01,333 --> 00:38:03,833
Ok, ma niente foto del
Principe ereditario.

433
00:38:05,000 --> 00:38:05,875
Grazie.

434
00:38:05,958 --> 00:38:08,958
-Merda, è pazzesco!
-Sai che andavamo in campeggio.

435
00:38:09,833 --> 00:38:11,708
-Ciao.
-Ciao.

436
00:38:12,375 --> 00:38:13,250
Voi lo fate così il campeggio?

437
00:38:13,333 --> 00:38:14,541
Sì, stiamo facendo un rave.

438
00:38:14,625 --> 00:38:15,375

Rave?

439

00:38:16,416 --> 00:38:18,833
E allora perché nessuno sta ballando?

440

00:39:05,166 --> 00:39:06,291
-Non vedo un cavolo.
-Sì, aspetta, aspetta,

441

00:39:06,375 --> 00:39:07,750
aspetta. Adesso ci vedo.

442

00:39:09,458 --> 00:39:10,791
Qui è perfetto.

443

00:39:10,875 --> 00:39:11,583
Aspetta.

444

00:39:12,541 --> 00:39:13,416
Oh, mio Dio.

445

00:39:17,291 --> 00:39:22,541
L'amica di Simon, non ti pare che...
Non trovi che sia un po' strana?

446

00:39:22,625 --> 00:39:23,500
Vuoi dire Rosh?

447

00:39:23,583 --> 00:39:25,666
Non so come si chiama, veramente.

448

00:39:26,875 --> 00:39:29,125
Mh, a me sembrava simpatica.

449

00:39:30,666 --> 00:39:34,833
-Cosa? Ok.

-Ah, tieni, aspetta, aspetta, aspetta.

450

00:39:35,000 --> 00:39:38,666

Brava servono anche a me.

451

00:39:39,500 --> 00:39:41,500

Che programmi hai per l'estate?

452

00:39:41,583 --> 00:39:44,750

Niente di speciale, mi
rilasserò con Simon a Bjärstad.

453

00:39:45,083 --> 00:39:46,625

Bello. E tu, Rosh?

454

00:39:47,333 --> 00:39:49,458

Io andrò ad allenare dei
bambini di una squadra di calcio.

455

00:39:49,541 --> 00:39:51,125

Divertente.

456

00:39:51,708 --> 00:39:55,041

Sì, divertente. E
impegnativo, hanno dai 6 ai 10 anni.

457

00:39:55,125 --> 00:39:57,000

Oh, dai, che cosa tenera.

458

00:39:59,041 --> 00:39:59,916

E voi?

459

00:40:00,291 --> 00:40:02,458

Noi faremo tutte un viaggio a New York.

460

00:40:03,458 --> 00:40:04,500

Ci siete mai stati?

461

00:40:05,000 --> 00:40:06,166
A New York?

462

00:40:06,250 --> 00:40:08,250
Sì, o negli Stati Uniti?

463

00:40:08,333 --> 00:40:09,166
No.

464

00:40:10,250 --> 00:40:11,083
Mai?

465

00:40:11,500 --> 00:40:12,333
No.

466

00:40:12,750 --> 00:40:17,125
Viaggiare è il più grande interesse
mio e di Stella. Ci piace da impazzire.

467

00:40:17,625 --> 00:40:20,708
Anch'io lavorerò quest'estate... Come te.

468

00:40:22,208 --> 00:40:23,083
Bello.

469

00:40:23,166 --> 00:40:28,000
Insomma frequenterò... Ehm... Un corso di
formazione tutta l'estate. È voluto dalla

470

00:40:28,083 --> 00:40:32,916
casa reale. Una cosa impegnativa.

471

00:40:38,541 --> 00:40:39,666
Il telefono.

472

00:40:39,750 --> 00:40:41,541
-Sono solo foto di lei. Di che parli?
-Dammelo.

473

00:40:41,625 --> 00:40:43,416
-Dammi il mio cazzo di telefono!
-Fermo, fermo, niente

474

00:40:43,500 --> 00:40:45,125
-video al Principe ereditario.
-Calmati ragazzo.

475

00:40:45,208 --> 00:40:46,791
Non stavo riprendendo
il Principe ereditario!

476

00:40:46,875 --> 00:40:48,625
-Basta, calmati.
-Eh, lo sapevo. Io ci avrei

477

00:40:48,708 --> 00:40:50,625
scommesso le palle che sarebbe successo.

478

00:40:50,708 --> 00:40:51,875
Infatti.

479

00:40:54,250 --> 00:40:55,708
Era ovvio.

480

00:40:56,666 --> 00:40:58,125
Ci sono solo foto di
lei. Qual è il problema?

481

00:40:58,208 --> 00:40:59,708
E dai, basta!

482

00:41:01,166 --> 00:41:05,500
Mi ridai il telefono?
Grazie. Andiamo via. Fanculo.

483

00:41:06,041 --> 00:41:09,875
Ah, ragazzi, io credo che sia
meglio che torniate al campo adesso.

484

00:41:09,958 --> 00:41:10,750
Sì.

485

00:41:13,125 --> 00:41:14,041
Ciao a tutti, ci vediamo.

486

00:41:14,125 --> 00:41:15,625
Siete stati gentili a passare.

487

00:41:15,708 --> 00:41:16,458
-Forza, andiamo.
-Scusate.

488

00:41:16,541 --> 00:41:18,375
Ha preso il mio cazzo di cellulare.

489

00:41:18,458 --> 00:41:23,916
Pazzesco! Non c'è mai stata! Che
palle! Non è mai andata negli Stati Uniti.

490

00:41:24,000 --> 00:41:26,083
Assurdo. Infatti non si può sentire.

491

00:41:26,875 --> 00:41:30,083
Io che ne sapevo che non era
mai andata negli Stati Uniti?

492

00:41:30,583 --> 00:41:32,958

Che dovevo fare? Mandarli via, cosa?

493

00:41:34,541 --> 00:41:37,583

No, è che non era il
momento giusto per incontrarsi.

494

00:41:37,708 --> 00:41:39,458

Ok, è vero, c'è stata un po' di
tensione, ma la prossima volta cerchiamo

495

00:41:39,541 --> 00:41:41,291

-di...

-Wille, non puoi dire che

496

00:41:41,375 --> 00:41:43,250

quest'estate lavorerai anche tu.

497

00:41:45,875 --> 00:41:49,208

La tua scuola per principi,
non è proprio la stessa cosa.

498

00:41:52,583 --> 00:41:54,791

È assolutamente la stessa cosa. La
differenza è che io non posso scegliere

499

00:41:54,875 --> 00:41:56,333

come Rosh.

500

00:41:57,083 --> 00:42:00,916

Noi dobbiamo lavorare per poterci
permettere le cose. Tu hai tutto gratis.

501

00:42:01,000 --> 00:42:04,833

Hai i vestiti, puoi viaggiare e avere
tutto quello che vuoi, Wille. Io e Ayub

502

00:42:04,916 --> 00:42:08,750

abbiamo dovuto cercare lavoro ogni anno
da quando avevamo 14 anni. E tu vieni a

503

00:42:08,833 --> 00:42:12,791
parlarmi di scelte, io non...

504

00:42:15,666 --> 00:42:19,375
Non alzare la voce.
Sembra che stiamo litigando.

505

00:42:24,125 --> 00:42:27,750
Cosa intendi con "noi" e "tu"? Quindi
noi non... Non possiamo frequentarci perché

506

00:42:27,833 --> 00:42:31,458
alcuni hanno genitori che gli
comprano i vestiti e altri no?

507

00:42:31,541 --> 00:42:35,208
A volte tu non ti rendi
conto di quanto sei privilegiato.

508

00:42:35,916 --> 00:42:40,875
Io non mi rendo conto. Rosh e Ayub sanno
quanti soldi ti ha dato August, giusto?

509

00:42:51,083 --> 00:42:52,375
Devo spegnere le luci?

510

00:42:58,666 --> 00:43:00,208
Mio Dio, si gela.

511

00:43:02,333 --> 00:43:03,500
Buonanotte.

512

00:43:03,583 --> 00:43:05,166
Buonanotte.

513

00:43:58,708 --> 00:43:59,708

Pronto?

514

00:44:00,041 --> 00:44:01,791

Ciao, sono papà.

515

00:44:03,041 --> 00:44:05,458

Sì... Dimmi, che succede?

516

00:44:05,541 --> 00:44:10,250

Ti chiamo solo per dirti che
mamma sarà in congedo per malattia.

517

00:44:11,416 --> 00:44:12,250

Cosa?

518

00:44:12,666 --> 00:44:16,458

Nessuno lo voleva ma il medico ha
insistito... È in pessime condizioni. Sai,

519

00:44:16,541 --> 00:44:20,333

quest'anno, tra Erik... e
quello che è successo dopo...

520

00:44:20,416 --> 00:44:23,500

-Ma...

-È... È colpa mia?

521

00:44:24,458 --> 00:44:27,916

No, no, no, no... Non è colpa di nessuno,
Wilhelm. Tua madre è solo molto, molto

522

00:44:28,000 --> 00:44:29,000

triste.

523

00:44:31,583 --> 00:44:34,083
Ma comunque... Lei si... Si rimetterà,
vero? Per quanto tempo resterà in

524

00:44:34,166 --> 00:44:35,458
malattia?

525

00:44:36,791 --> 00:44:41,291
Non lo sappiamo ancora. Speriamo che
tutto vada nella giusta direzione, perché

526

00:44:41,375 --> 00:44:45,625
ovviamente non deve trapelare. E questo
vuol dire che dovrai essere forte adesso...

527

00:44:45,708 --> 00:44:49,666
Wilhelm... Per essere pronto.

1914-1918 YOUNG ROYALS



8FLiX | Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.